



Fiche terminologique n°185

TERME ÉTUDIÉ : **honours program**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **honours degree program; honors degree program; honors degree programme; honours degree programme**

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : enseignement et apprentissage : enseignement universitaire; gestion de l'enseignement : programmes d'études

DÉFINITION : An undergraduate program usually taking a year or more longer than a general or concentration program, in which at least half of the courses are taken within a given field of knowledge.

CONTEXTE : "Honours programs require the student to maintain academic performance at a high standard in addition to involving a very high degree of specialization. They are designed for those students wishing an intensive preparation for graduate studies."

TERME ÉTUDIÉ : **programme de spécialisation**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **spécialisation**

TERMES DÉCONSEILLÉS : **programme avec spécialisation; programme avec spécialité; programme spécialisé**

DÉFINITION : Programme d'études universitaires de premier cycle, généralement d'une durée de quatre ans, dans lequel au moins la moitié des cours sont dans une seule discipline ou un seul champ d'études.

CONTEXTE :

JUSTIFICATION : Le Réseau rejette le terme «programme avec spécialisation», car la préposition «avec» implique que la spécialisation est un complément au programme alors qu'elle en définit la nature même. Il écarte aussi «programme avec spécialité», d'une part à cause de l'utilisation de la préposition «avec» et, d'autre part, parce que «spécialité» désigne l'ensemble des connaissances approfondies sur un sujet limité. Or les études universitaires de premier cycle ne sont généralement pas assez poussées pour fournir les connaissances approfondies qui caractérisent la spécialité. Le Réseau rejette également le terme «programme spécialisé» qu'il juge trop vaste. En effet, il peut s'appliquer à tous les programmes qui comportent une dominante dans un champ disciplinaire particulier, par exemple les programmes de concentration.

Le Réseau retient le terme «programme de spécialisation», car le mot spécialisation désigne une formation qui permet d'acquérir des connaissances particulières, mais pas forcément approfondies, sur un sujet. Il retient aussi le synonyme «spécialisation» qui est répandu dans ce sens.

DATE DE RÉDACTION : mai 1993